



CONDICIONES DE SUMINISTRO

SUPPLY CONDITIONS

1. **SATISFACER LAS DEMANDAS DE INFORMACIÓN DE NUESTRA EMPRESA RESPECTO DE LAS MATERIAS PRIMAS O PROCESOS QUE NOS SUMINISTRAN O PROCESOS QUE LE CONTRATAMOS**
 - SATISFY THE DEMANDS OF INFORMATION OF OUR COMPANY REGARDING THE RAW MATERIALS OR PROCESSES THAT SUPPLY US OR PROCESSES THAT WE HIRED
2. **SE COMPROMETE A SUMINISTRAR INFORMACIÓN INMEDIATA A NUESTRA EMPRESA SOBRE CUALQUIER INCIDENTE QUE SE PRODUZCA SOBRE LOS MATERIALES QUE NOS SUMINISTRAN O PROCESOS QUE NOS REALIZAN**
 - IS COMMITTED TO PROVIDE IMMEDIATE INFORMATION TO OUR COMPANY ON ANY INCIDENT THAT OCCURS ON THE MATERIALS THAT SUPPLY US OR PROCESSES PERFORMED BY US
3. **EN CASO DE EXISTIR, NOTIFICAR LAS NO CONFORMIDADES DURANTE SU PROCESO DE FABRICACIÓN**
 - IF YOU EXIST, NOTIFY THE NON-COMPLIANCE DURING YOUR MANUFACTURING PROCESS
4. **EN CASO DE EXISTIR, DEBEN NOTIFICARNOS LOS CAMBIOS EN LA DEFINICIÓN DEL PROCESO QUE LES CONTRATAMOS, PARA OBTENER NUESTRA APROBACIÓN.**
 - IN THE EVENT OF EXISTING, YOU SHOULD NOTIFY US THE CHANGES IN THE DEFINITION OF THE PROCESS THAT WE HIRED YOU, TO OBTAIN OUR APPROVAL.
5. **CUANDO SE SOLICITE, ACCESO A LAS INSTALACIONES (POR NUESTRA PARTE Y NUESTROS CLIENTES), IMPLICADAS EN LA FABRICACIÓN DEL PRODUCTO, PARA COMPROBAR QUE EL PRODUCTO COMPRADO SE AJUSTA A LOS REQUERIMIENTOS ESPECIFICADOS.**
 - WHEN REQUESTED, ACCESS TO THE FACILITIES (BY OUR PART AND OUR CLIENTS), INVOLVED IN THE MANUFACTURE OF THE PRODUCT, TO VERIFY THAT THE PURCHASED PRODUCT FITS THE REQUIREMENTS SPECIFIED.
6. **ACCESO, CUANDO SE REQUIERA, A TODOS LOS REGISTROS IMPLICADOS EN EL PRODUCTO QUE LES COMPRAMOS O PROCESO QUE LES CONTRATAMOS, DEBIENDO RETENERLOS DURANTE AL MENOS 10 AÑOS.**
 - ACCESS, WHEN REQUIRED, TO ALL RECORDS INVOLVED IN THE PRODUCT THAT WE BUY OR PROCESS THAT WE HIRED, MUST HAVE TO RETAIN THEM FOR AT LEAST 10 YEARS.
7. **DESPLEGAR A SUS SUBCONTRATISTAS LOS REQUISITOS APLICABLES EN LOS DOCUMENTOS DE COMPRA.**
 - UNFOLDING ITS SUBCONTRACTORS, THE REQUIREMENTS APPLICABLE TO THE PURCHASING DOCUMENTS.
8. **APROBACIÓN POR KLEIN Y SUS CLIENTES, CUANDO SEA NECESARIO, DE LOS PROCESOS QUE PRECISAN VALIDACIÓN (PROCESOS ESPECIALES) Y QUE ESTOS SEAN APROBADOS Y/O CERTIFICADOS POR NUESTROS CLIENTES.**
 - APPROVAL BY KLEIN AND ITS CLIENTS, WHEN NECESSARY, OF THE PROCESSES THAT REQUIRE VALIDATION (SPECIAL PROCESSES) AND THAT THESE ARE APPROVED AND / OR CERTIFIED BY OUR CLIENTS.
9. **APROBACIÓN, CUANDO SEA NECESARIO, DE LOS PROCESOS APLICADOS, MÉTODOS, EQUIPOS, CUALIFICACIÓN DEL PERSONAL, CONDICIONES DE EMBALAJE.**
 - APPROVAL, WHEN NECESSARY, OF PROCESSES APPLIED, METHODS, EQUIPMENT, QUALIFICATION OF PERSONNEL, CONDITIONS OF PACKAGING.
10. **CUANDO SE LES SOLICITE, ADJUNTAR PRUEBAS OBJETIVAS DE LA CALIDAD DEL PRODUCTO, MEDIANTE CERTIFICADO DE CONFORMIDAD, HOJA DE VERIFICACIÓN DE COTAS, REGISTROS ESTADÍSTICOS, CONTROL DE PROCESOS, ETC., .**
 - WHEN REQUESTED, ATTACH OBJECTIVE EVIDENCE OF THE QUALITY OF THE PRODUCT, THROUGH CERTIFICATE OF CONFORMITY, CODE VERIFICATION SHEET, STATISTICAL RECORDS, PROCESS CONTROL, ETC., .
11. **POSIBILIDAD DE INSPECCIÓN Y AUDITORIA EN SUS INSTALACIONES CUANDO SE LE SOLICITE CON ANTELACIÓN**
 - POSSIBILITY OF INSPECTION AND AUDIT IN YOUR FACILITIES WHEN REQUESTED IN ADVANCE
12. **ADJUNTAR LOS CERTIFICADOS QUE OBREN EN SU PODER DE NORMAS ISO 9001, EN 9100, PRI NADCAP, ISO 14001 U OTRAS, QUE ESTÉN EN VIGOR AL DÍA DE LA FECHA, SI NO LOS HUBIESEN ENVIADO CON ANTERIORIDAD.**
 - ATTACH THE CERTIFICATES THAT YOU MAKE IN YOUR POWER OF STANDARDS ISO 9001, EN 9100, PRI NADCAP, ISO 14001 OR OTHER, WHICH ARE IN FORCE BY DAY OF THE DATE, IF YOU HAVE NOT SENT THEM PREVIOUSLY.
13. **EL PROVEEDOR SE COMPROMETE A CONTRIBUIR EN LA SEGURIDAD Y CONFORMIDAD DEL PRODUCTO, IMPLANTANDO DISPOSICIONES PARA PREVENIR LA FALSIFICACIÓN DE PIEZAS, SIENDO CONSCIENTE DE LA IMPORTANCIA DEL COMPORTAMIENTO ÉTICO EN ESTE PROCESO POR TODO EL PERSONAL QUE INTERVENGA EN LA FABRICACIÓN DE PRODUCTOS.**
 - THE PROVIDER COMMITS TO CONTRIBUTE TO THE SECURITY AND CONFORMITY OF THE PRODUCT, IMPLEMENTING PROVISIONS TO PREVENT THE FORGERY OF PARTS, BEING AWARE OF THE IMPORTANCE OF THE ETHICAL BEHAVIOR IN THIS PROCESS BY ALL THE PERSONNEL INTERVENING IN THE MANUFACTURE OF PRODUCTS.

En caso de no mostrar oposición expresamente por escrito a estas condiciones, daremos por aceptadas todas y cada de las cláusulas indicadas en el presente documento.